



A Román Népköztársaság és a Román Munkáspárt küldöttségének jugoszláviai látogatása

Tito elnök ebédje a román küldöttség tiszteletére

BELGRAD. (Az Agerpres közlönetétől):

Josip Broz-Tito, a Jugoszláv SzNK elnöke, október 21-én ebédet adott a Szövetségi Végrehajtó Tanács épületében a Román Népköztársaság és a Román Munkáspárt küldöttségének tiszteletére.

Román részről jelen voltak a fogadáson: Gheorghe Gheorghiu-Dej, az RMP KV első titkára, a Nagy Nemzetgyűlés Elnökségének tagja, a küldöttség vezetője és leányai, Chivu Stoica, az RNK Minisztertanácsának elnöke, az RMP KV Politikai Bizottságának tagja, feleségével, Petre Borila, az RNK Minisztertanácsának első alelnöke, az RMP KV Politikai Bizottságának tagja, feleségével, Leonte Rautu, az RMP KV Politikai Bizottságának tagja, feleségével.

Josip Broz Tito beszéde

Küldött elvtársak!

Eltársak és elvtársnők!

Engedjék meg nekem, hogy népeink nevében, a jugoszláv kormány nevében, a Jugoszláv Kommunista Szövetsége Központi Bizottsága nevében szívvel jövő üdvözlést mondjak a Román Népköztársaság és a Román Munkáspárt küldöttségének, élen Gheorghe Gheorghiu-Dej és Chivu Stoica elvtársakkal.

Nagy öröm számunkra, hogy mindkét félben van viszonyozni azt a vendégszeretetet, amelyben a jugoszláv kormány küldöttségét ez év júniusában, Romániában tett látogatása során részesítették. Meggyőződésünk, hogy Önök ugyanilyen szívvel fogadták a fognak találni nálunk és tapasztalni fogják, hogy Jugoszlávia népei baráti érzelmeket táplálnak a román nép iránt.

Az Önök országában tett látogatásunk során azt tapasztaltuk, hogy a román nép rokonszenvez Jugoszlávia népeivel és barátjaival tekintve népeinket. Noha csak rövid időt töltöttünk Romániában, mégis alkalmunk volt megismerkedni azokkal az erőfeszítésekkel, amelyeket Önök elvtársak, a kormány és a párt többi vezetőjevel együtt, az egész román néppel vállaltak, országunk szűkebb jövőjének felépítése érdekében tesznek.

Örvendünk és a jövőben is örvendünk fogunk minden sikerünknek a szocialista építésben és üdvözljük mind a román népet, mind vezetőit, akik erőfeszítéseik, amelyeket az a célja, hogy jobb életkörülményeket teremtsenek Románia összes dolgozóinak számára.

Történelmünk során népeinket hasonló sors, hasonló küzdelmek és szenvedések kötötták össze nemzeti függetlenségük kivívásáért folyó harcukban, ma pedig a szűkebb jövő, a szocialista jövő felépítésére irányuló harc és a világ békéjének megszilárdítására irányuló közös vágyuk fűzi össze népeinket.

Jugoszlávia és Románia népei jól tudják, hogy a célok elérése érdekében barátként együtt kell működnie és jószomszédos viszonyban kell élnie egymással. Az, hogy mennyire hasznára válik mindkét félnek a jószomszédos viszony politikája, már abból is világosan látszik, hogy aránylag rövid idő alatt jelentős eredményeket értünk el ezen a téren. Mihelyt elhárítottuk kapcsolataink utjából a történelmi igazságtalanságot és azt a rendellenes helyzetet, amelyért népeink közül egyik sem fejlődött, kapcsolataink napról-napra javultak és ma már valóban barátiaknak nevezhetjük őket. Nem fér hozzá kétség, hogy a két ország vezetői közötti közvetlen kapcsolatok felvétele meggyorsította a kedvező fejlemények bekövetkezését.

Mi örömmel üdvözlünk a pártjaink közötti kapcsolatok felvételét is, és véleményünk szerint ezeket a kapcsolatokat az egyenlőség, a kölcsönös tisztelet és a nyílt vélemény-csere alapján tovább kell fejlesztenünk.

A megértés és a sokoldalú együttműködés fejlesztése mindenben megfelel népeink érdekeinek, a nemzetközi békés együttműködés és a jog-egyenlőség, megszilárdulásának az egész világon.

A mostani nemzetközi kapcsolatokban egyre jobban megnyilvánul és egyre szilárdabbá válik az összes népek jogegyenlősége. A világ ma mind tisztábban látja, hogy nagyságukra és gazdasági fejlettségükre való tekintet nélkül, az összes népek a nemzetközi élet fontos tényezőivé válnak. A mai világpolitika már nemcsak néhány ország ügye. A nemzetközi béke és a nemzetközi együttműködés politikája szempontjából elsőrendű fontosságú a világ összes országainak és népeinek aktív részvétele a jogegyenlőség alapján.

Egyben tanui vagyunk annak is, hogy a szocializmus és a haladás eszméje világviszonylatban is hatalmas mértékben megszilárdult. Ez kedvező hatást gyakorol mind a nemzetközi helyzet alakulására, mind pedig egy általános fegyveres viszály elkerülhetőségének megszilárdulására.

se tekintetében. A tudomány és a technika nemzetközi fejlődése egyre közelebb hozza egymáshoz az országokat és megköveteli a gazdasági összefogalom utjának álló akadályok és megkülönböztetések kiküszöbölését, a kulturális együttműködés meg erősítését, a kölcsönös közelebbi megismerés megkönnyítését és mindenekelőtt a különböző nemzetközi viták kérdéseinek tárgyalásának utján való békés megoldását. Azoknak az új, független államoknak a megalakulása, amelyeknek népei nemrégiben nyerték el nemzeti függetlenségüket és az egyenjogúság alapján bekapcsolódtak a nemzetközi életbe, meg nagyobb meggyőző erővel tanusodik arról, hogy nemzetközi segítség kell nyújtani a gazdaságilag fejletlen országoknak.

Azt hiszem, hogy ilyen körülmények között minden országnak és minden népnek egyre sokoldalúbb és gyümölcsözőbb együttműködést kell teremtenie a többi országgal és néppel az aktív és békés egymás mellett élés ismert elvei alapján.

Mi úgy véljük, hogy ebben a tekintetben főként a szocialista országoknak kell példát mutatniuk mind kölcsönös kapcsolataik rendezésében, mind pedig általános nemzetközi síkon. Meggyőződésünk, hogy most leírjuk a szükséges előfeltételeket ahhoz, hogy szomszédos országaink közötti kapcsolataik ilyen természetű együttműködésük kibővítéséhez, mind közvetlen kapcsolataikban mind pedig szélesebb, nemzetközi síkon s mindenekelőtt az Egyesült Nemzetek Szervezete utján.

Eltársak!

Amikor Bukarestben aláírtuk a közös okmányokat, teljesen tudatában voltunk fontosságuknak s azzal a szilárd elhatározással írtuk őket alá, hogy átültetjük tartalmukat az életbe. Ezért megelégedéssel állapítjuk meg, hogy a legutóbbi néhány hónap alatt csaknem minden megvalósult, amit a két kormány közös nyilatkozata és a pártjaink közti kapcsolatok és együttműködés helyreállítása vonatkozó nyilatkozat előírta, vagy legalább is minden előfeltétel megtörtént, hogy a célkitűzések mielőbb valósággá váljanak. Államközi síkon több egyezményt és megállapodást kötöttünk a kölcsönös együttműködéssel kapcsolatos kérdések rendezésére.

Kedves vendégeink, a szegedi írók hétjón délből elutaztak Aradra. Az expressz ablakból integető barátainkat csakhamar elnyelte a távolság. De a búcsúztatók számára nemcsak a kép maradt meg, hanem az az egyetlen, de mégis sokatmondó szó is: viszontlátásra... Az elválás borus hangulatát mindenkor enyhíti a viszontlátás reménye, mert hisszük, hogy ez a látogatás csak kezdet volt...

Szegedi író barátaink jöttek, látta és győztek. Mert mi volt más, ha nem győzelem a Közművelődési Palota hangversenyterében a szerzők estén megjelent nagyszámú közönség sűrűn felcsattanó tapsviharra. Ez bizonyította, hogy Arad, irodalmi kedvelő közönsége szívvel zárta a szegedi írókat.

Most pedig pergesünk vissza a szegedi írók rövid aradi tartózkodásának filmjét.

Vasárnap reggel a vendégek meglátogatták a cukorgyárat, majd a Veszthelyen felkeresték a tizenhárom kivégzett hős forradalmár tábornok emlékművét. Utána muzeumlátogatás következett. Délben a városi néptanács kis tanácstermében találkoztak az aradi és szegedi írók között. A baráti légkörben lefolyt megbeszélésen kicserélték tapasztalataikat és több értékes hozzászólás hangzott el. A találkozó megjelent az Irószövetség temesvári fiókjáról Jebeleanu Eugen, Franyó Zoltán, Anavai Ádám és Kubán Endre.

Csermői Pál, az aradi Petőfi Sándor irodalmi kör elnöke üdvözlötte a megjelenteket, majd Madácsy László, a Magyar Írószövetség Szegedi Csoportjának elnöke beszélt a szegedi irodalmi életéről. Ezt követően Petrovics István, a csoport titkára, főleg szervezeti kérdéseket ismertett.

póttagja, Alexandru Birladeanu, a Minisztertanács alelnöke, az RMP KV tagja, feleségével, Grigore Preoteasa, az RNK külügyminisztere, az RMP KV tagja, feleségével, továbbá a küldöttség kíséretében lévő hivatalos személyiségek és N. Guina, az RNK belgrádi nagykövete, s a nagykövetség több tagja.

Jugoszláv részről jelen voltak: Josip Broz-Tito, a Jugoszláv SzNK elnöke, feleségével, Mose Pjác, a Jugoszláv SzNK Szövetségi Népi Szkupcsina elnöke, Edvard Kardelj, Alekszandr Rankovics, Szvetozár Vukmanovics és Rodoljub Csolakovics — a Szövetségi Végrehajtó Tanács alelnöke, — Vladimir Szimics, a Szövetségi Népi Szkupcsina al-

Eppen most fejeztük be sikeresen a hosszulejratu aruoserere vonatkozó tárgyalásokat, megtörténtek a szükséges előkészületek, hogy valóra váltsuk a Vaskapunál építendő vízierőműre vonatkozó közös elhatározásunkat. Megelégedéssel kell megállapítanunk, hogy az utóbbi időben gyakoribb váltak a küldöttségek, csoportok és személyek kölcsönös látogatásai, megpedig a társadalmi tevékenység legkülönbözőbb területén.

Mély meggyőződésünk, hogy látogatásuk és küldöttségeink megbeszélései elő fogják mozdítani kapcsolataink kiszélesítését, és szinte barátságunk és sokoldalú együttműködésünk további megszilárdítását. Különös nyomatékkal kívánom hangsúlyozni, hogy a jugoszláv kormány a jövőben

(Folytatása a 4-ik oldalon)

K Ö Z L E M É N Y

a román és a jugoszláv küldöttség tanácskozásáról

BELGRAD. (Agerpres.) —

A belgrádi Fehér Palotában hétfőn reggel 10 órakor megkezdődtek a tanácskozások a román és a jugoszláv küldöttség között. Román részről Gheorghe Gheorghiu-Dej, a Nagy Nemzetgyűlés tagja, az RMP KV első titkára, Chivu Stoica, az RNK Minisztertanácsának elnöke, Petre Borila, az RNK Minisztertanácsának első alelnöke, Leonte Rautu, az RMP KV Politikai Bizottságának tagja, Alexandru Birladeanu, a Minisztertanács alelnöke és Grigore Preoteasa, az RNK külügyminisztere vett részt a tanácskozáson.

Jugoszláv részről a következők vettek részt a tanácskozásokon: Josip Broz-Tito, a Jugoszláv Szövetségi Népköztársaság elnöke, Mose Pjác, a Jugoszláv Szövetségi Népi Szkupcsina elnöke, Edvard Kardelj, a Szövetségi Végrehajtó Tanács alelnöke, továbbá Ivan Gosnyak, Koca Popovics és Mijalko Todorovics, a Szövetségi Végrehajtó Tanács tagjai.

Jelen voltak még a tanácskozásokon Nicolae Guina, a Román Népköztársaság jugoszláviai nagykövete és Petre Costache, a Minisztertanács ügyének vezérigazgatója, jugoszláv részről pedig Nikola Vujanovics, a Jugoszláv Szövetségi Népköztársaság romániai nagykövete és Jozsa Vilán, a köztársasági elnök főtitkára.

A szíves, baráti légkörben lefolyt tanácskozásokon megvitatták a bukaresti egyezmények megvalósításának menetét. Mindkét küldöttség megelégedését fejezte ki az elért eredményekkel kapcsolatban, amelyek lehetővé tették egy román-jugoszláv kereskedelmi és fizetési egyezmény, egy, az 1957—1960. évi árucserére vonatkozó jegyzőkönyv és egy műszaki-tudományos együttműködési egyezmény kidolgozását. Ezeket az okmányokat a román küldöttség jugoszláviai tartózkodása alatt írják alá.

Ezenkívül most készült elő egy kulturális együttműködési egyezmény szövegét.

A tanácskozások során megvitatták még a két ország sokoldalú együttműködésének további fejlesztésével kapcsolatos intézkedéseket.

„Én hiszek az emberben”

— Szegedi írók Aradon —

a Magyar Írószövetség Szegedi Csoportjának elnöke beszélt a szegedi irodalmi életéről. Ezt követően Petrovics István, a csoport titkára, főleg szervezeti kérdéseket ismertett.



Franyó Zoltán, költő és műfordító azt hangsúlyozta, hogy milyen szoros elvtársas, egymást segítő baráti viszony alakult ki a román, magyar, német és szerb írók között. Bakács Béla költő, a Vörös Lobogó belső munkatársának felszólalása után Jebeleanu Eugen, az Irószövetség te-

Mezőgazdasági dolgozók!

Használjátok fel az összes igákat, mezőgazdasági gépeket, hogy minél gyorsabban befejezzétek a vetést!

elnöke, Dusan Petrovics, Szerbia Népköztársaság Népi Gyűlésének alelnöke, Velko Zekovics, a Szövetségi Végrehajtó Tanács titkára, Mijalko Todorovics, Pavlo Gregorics, N. Minceev, Koca Popovics, I. Gosnyak, D. Penezics, A. Humo, Sz. Komár, — a Szövetségi Végrehajtó Tanács tagjai. Jelen volt továbbá Dzsuro Szalaj, a Jugoszláv SzNK Szakszervezeti Szövetsége Központi Bizottságának elnöke, A. Belics, Szerbia Népköztársaság Tudományos Akadémiájának elnöke, más jugoszláv hivatalos személyiségek és N. Vujanovics, a Jugoszláv SzNK bukaresti nagykövete.

A meleg barátság légkörében lefolyt ebédén Josip Broz-Tito és Gheorghe Gheorghiu-Dej elvtársak beszédet mondtak.

Gheorghe Gheorghiu-Dej beszéde

Örvendünk, hogy jugoszláviai látogatásunk során megismerhetjük a jugoszláv nép sokoldalú, gyümölcsöző tevékenységét és hogy a jugoszláv nép vezetőivel kifejezhetjük személyes kapcsolatainkat, amelyek hatékony eszköznek bizonyultak a két ország érdekelt kérdéseinek az elvtársaság és a megértés szellemében való megoldására.

Megbeszéléseink alkalmával természetesen továbbfejlesztjük azokat az eredményeket, amelyeket a Tito elvtárs vezette jugoszláv kormány küldöttség romániai látogatása során közösen értünk el.

A kormányaink által alkör aláírt nyilatkozat és a Jugoszláviai Kommunista Szövetsége és a Román Munkáspárt kapcsolataira vonatkozó közlemény igen nagy szerepet játszott országaink baráti kapcsolatainak további javulásában.

Tito elvtárs jogosan említette meg, hogy az azóta eltelt rövid idő alatt nagyrészt meg is valósult mindez, amit a két kormány közös nyilatkozatában és a pártjaink kapcsolataira vonatkozó közleményben fejeztünk ki. A legfrissebb időn belül hosszulejratu kereskedelmi egyezményt fogunk aláírni. Kedvező feltételek vannak országaink kulturális kapcsolatainak kiszélesítésére, folytatni fogjuk a Vaskapunál közösen építendő vízierőmű előkészítő munkálatait.

Mindez meggyőzően mutatja az országaink és népeink között létrejött baráti kapcsolatok szilárdságát. E kapcsolatok alapja megingathatatlan. Mind a Jugoszláv Szövetségi Népköztársaságban, mind a Román Népköztársaságban a hatalom a dolgozók, az állam vezetőire a munkásokra támaszkodik. Népeinket szorosan egybeűzi a szocializmus építésének közös célja.

Az élet tökéletesen bebizonyította a szocialista országok szoros kapcsolatainak, az elvtársi együttműködésnek és kölcsönös segítségnek, az állami függetlenség és szuverenitás tiszteletben tartásának alapuló új típusú kapcsolatoknak történelmi szükségességét. Szocialista országaink, a Jugoszláv Szövetségi Népköztársaság és a Román Népköztársaság baráti és együttműködési kapcsolatai ilyen kapcsolatok. A mi együttműködésünk a román és jugoszláv nép hozzájárulása a népek békéjének és barátságának megerősítéséhez, a szocia-

lizmus és a haladás ügyét szolgáló erők megszilárdításához.

Az utóbbi évek során bizonyos enyhülést értünk el a nemzetközi kapcsolatokban. A világon egyre többen támogatják azokat az akciókat, amelyeket a Szovjetunió, a Kínai Népköztársaság, Jugoszlávia, Románia és a többi szocialista állam, valamint India, Indonézia, Burma és a hatalmas békésovezet többi országai folytatnak a népek közötti békés együttélés érdekében — tekintet nélkül az illető népek társadalmi rendszerére.

Ma már kétségtelen, hogy az „erőpolitika” hívei egyre inkább tért veszítenek s hogy az államok közötti kapcsolatokban egyre határozottabban érvényesül s mindinkább az egyedüli helyes utnak bizonyul a vitás kérdések tárgyalások utján való megoldásának módszere.

Az agresszív körök nem mondták le a béke és a nemzetközi együttműködés elleni árnyakodásairól, de meg vagyunk győződve arról, hogy a szocialista országok erejének, befolyásának és összefogásának, az összes békeszerető országok együttműködésének körülményei között a békének, a népek békés együttélésének és biztonságának elvei végül győzedelmeskedni fognak. Országaink közös álláspontot foglalnak el a nemzetközi politika legfrissebb kérdéseiben, szorosan egymáshoz kapcsolja őket az a közös akaratuk, hogy tevékenyen elmozdítsák az összes országok közötti békés kapcsolatok ügyét, az államok közötti bizalom megszilárdulását, a gazdasági és kulturális csere fejlesztését politikai feltételek előírása nélkül, az egyenlőség és a kölcsönös előnyök alapján.

A pártjaink között kialakult internacionalista kapcsolatok megszilárdulása biztosítja a Román Népköztársaság és a Jugoszláv Szövetségi Népköztársaság barátságának és a nemzetközi kérdésekben való együttműködésnek további fejlődését. Biztosra vesszük, hogy a Jugoszláv Kommunista Szövetsége és a Román Munkáspárt közötti érintkezés szorosabbra fűzése a szocialista építés kérdéseiben, a nemzetközi munkásmozgalom és a békéharc érdekében folytatott széleskörű eszmés tapasztalatcsere mindkét népünknek hasznára válik.

Abból a lenini gondolatból kiindulva, hogy a szocialista átalakulás lényegében egységes folyamata más és más alakot ölt az egyes országokban, az illető országok sajátosságainak megfelelően, pártunk szüntelenül gazdagítja saját tapasztalatait s levonja a tanulságokat a Szovjetunió Kommunista Pártjának és a szocializmust építő országoknak gazdag tapasztalataiból.

Eltársak!

Ugy jöttünk Önökhöz, mint barát a barátához, azzal a szilárd meggyőződéssel, hogy a Román Munkáspárt és a román kormány küldöttségének jugoszláviai látogatása újabb jelentős hozzájárulás az országaink közötti barátság megszilárdításához.

Engedjék meg, hogy emeljem poharamat a Jugoszláv Szövetségi Népköztársaság szüntelen felvirágzására, a jugoszláv nép teljes sikerére a szocializmus építésének művében, a Jugoszláv Kommunista Szövetsége Központi Bizottságára és a Jugoszláv Szövetségi Népköztársaság kormányára, Josip Broz-Tito elvtárs és a többi jugoszláv vezetői egészségére, a román és a jugoszláv nép örök, megingathatatlan barátságára és testvéri együttműködésére.

(A román küldöttség vezetőjének beszéde után, a jelenlevők hatalmas tapsa közepette, Josip Broz-Tito és Gheorghe Gheorghiu-Dej melegen kezét szorították, majd felhangzott a Jugoszláv Szövetségi Népköztársaság állami himnusza.)

(Folytatása a 3-ik oldalon.)

Belgrád Népi Bizottságának diszülése a román küldöttség tiszteletére

BELGRAD. — Az (Agerpres közlönetéből).

A román kormány- és pártküldöttség hivatalos látogatása alkalmából a szomszédos és baráti Jugoszláv Szövetségi Népköztársaságban vasárnap délelőtt Belgrád város Népi Bizottsága diszülést tartott.

A gyűlésen a Népi Bizottság tag-

jai, továbbá a közelet és kulturális élet számottevő képviselői vettek részt.

Reggel tíz óra. Pionírok csoportja fogja körül az érkező küldöttséget és virágoskorokkal kedveskedik a küldöttség tagjainak. Amikor a román nép küldöttsége belépett a román és jugoszláv állam zászlókkal díszített

ülésterembe, a jelenlévők helyükről felállva szívélyesen fogadták őket.

A vendégek számára fenntartott helyen Gheorghe Gheorghiu-Dej elvtárs, a küldöttség vezetője, Chivu Stoica, Petre Borila, Leonte Rautu, Alexandru Birladeanu, Grigore Protesa, valamint Mose Pjade, Alexandru Rankovics, Veliko Zekovics,

Gyuro Szalaj elvtársak foglaltak helyet.

Jelen volt N. Guina, belgrádi román nagykövet és N. Vujanovics, bukaresti jugoszláv nagykövet is.

A diszülést Milos Minics, a belgrádi Népi Bizottság elnöke nyitja meg, aki az alábbi szavakkal köszöntötte a vendégeket:

Chivu Stoica beszéde

Milos Minics beszéde

Eltársak és elvtársnők, kedves vendégeink!

Az a rendkívüli megtiszteltetés és öröm jutott osztályrészemül, hogy a belgrádi Városi Népi Bizottság és az összes belgrádiak nevében melegen és szívélyesen üdvözölhetem Gheorghe Gheorghiu-Dej elvtársat, a Nagy Nemzetgyűlés Elnökségének tagját, a Román Munkáspárt Központi Bizottságának első titkárát, Chivu Stoica elvtársat, a Minisztertanács elnökét, továbbá a román kormány- és pártküldöttség többi tagját. A belgrádi Népi Bizottság nagy megtiszteltetésnek tekinti, hogy diszülésem láthatja vendégül a szomszédos Román Népköztársaság ilyen magasrangú képviselőit.

Mindenekelőtt meg kell mondanom kedves vendégeinknek, hogy Belgrád lakosai, minden jugoszláv honpolgárai egyetemben baráti érzelmekkel köszöntik küldöttségük látogatását hazánkban és fővárosunkban. A jugoszláv nép szinte baráti érzelmekkel viseltetik a román nép, a Román Népköztársaság iránt. A Tito elnök vezette állami küldöttségünk romániai látogatása idején meggyőződöttünk róla, hogy a román nép ugyanilyen meleg baráti érzelmeket táplál Jugoszlávia népe iránt és szinte óhaja, hogy népeink és országaink között minél szorosabb és szilárdabb kölcsönös kapcsolatok alakuljanak ki.

Népeinket meglepéssel tölti el, hogy országaink kapcsolatai az utóbbi években — viszonyuk normalizálása és különösen állami küldöttségünknek és Tito elnöknek a Román Népköztársaságban tett látogatása után — mindkét ország szempontjából előnyös és hasznos mederbe terelődtek.

Kölcsönös kapcsolataink mind sokoldalúbbá válnak, gazdasági, politikai és egyéb irányú együttműködésünk pedig egyre élénkül. Altalában megszűntettük már annak a nehéz időszaknak a következményeit, amikor megzavarták és elmeresítették országaink kapcsolatait. Ez az időszak már a múlté és nyomai fokozatosan eltűnnek. Ezzel kapcsolatban mind több és jobb lehetőség nyílik a kölcsönös baráti együttműködés fejlesztésére; népeink és államaink vezetői is erre törekednek.

Országaink kölcsönös kapcsolatai megszilárdításában fontos eseményt jelentenek azok a nyilatkozatok, amelyeket elnökünk, Tito elvtárs és állami küldöttségünk országukban tett látogatása alkalmából írtak alá. A elvtársak.

Nyolcszáz személyes fogadás a Szövetségi Végrehajtó Tanács épületében

BELGRAD. (Agerpres). — Joszip Broz-Tito, a Jugoszláv SZNK elnöke, vasárnap este fogadást rendezett a Jugoszláv SZNK Szövetségi Végrehajtó Tanácsának épületében a román kormány és a Román Munkáspárt küldöttségének tiszteletére.

A román küldöttség családtagjainak belgrádi látogatásai

BELGRAD. (Agerpres). — Eoaterina Chivu, Eoaterina Borila, Liuba Birladeanu, Eoaterina Protesa elvtársnők, — a román küldöttség tagjainak feleségei, továbbá Lica Popescu és Tanti Gheorghiu elvtársnők, — Gh. Gheorghiu-Dej elvtárs leányai —, vasárnap reggel baráti beszélgetést folytattak a Jugoszláv Nőszövetség belgrádi bizottságának több kiváló aktivistájával.

fenti nyilatkozatok célkitűzéseinek gyakorlati megvalósítása folyamatban van és mi minden erőfeszítést megteszünk, hogy sikeresen teljesítsük ezeket.

Belgrád lakosságának és hazánk összes honpolgárainak véleményét juttatom kifejezésre akkor, amikor azt a mély meggyőződésemet hangzatom, hogy az Önök látogatása országunkban új ösztönzést ad a bukaresti nyilatkozatok megvalósításához és tovább lépést jelent kölcsönös kapcsolataink és baráti együttműködésünk elmélyítése útján népeink érdekében, a világéke és a népek közötti békés együttműködés érdekében.

Meggyőződésem továbbá, hogy az Önök látogatása éppen úgy, mint Tito elnök és állami küldöttségünk látogatása az Önök országában, igen nagy jelentőségű a szocializmus építése és fejlesztése szempontjából országainkban.

Amióta országaink kapcsolatai rendszer mederbe terelődtek, népeink egyre jobban megismerik a román népet és a román államvezetés erőfeszítéseit és küzdelmeit az ország újjáépítésére.

Nemrég a belgrádi Népi Bizottság küldöttsége baráti látogatást tett Bukarestben, ennek a küldöttségnek én is tagja voltam. Ez a látogatás alkalmat adott nekünk arra, hogy közvetlenül megismerjük a román népet az ország újjáépítésében elért kiemelkedő sikereit és harcat az állandó hajadásért, a szocializmus felépítéséért. Kedves vendégeink, kérem legyenek meggyőződve arról, hogy hazánk dolgozó népe örömmel üdvözli népüknek e harcban kivívott sikereit.

Kívánom, hogy minél kellemesebb legyen az Önök látogatása országunkban, népeink és hazánk minél nagyobb hasznára váljon. Még egyszer melegen üdvözölöm Önöket, ezereket vendégeink és barátaink a azt kívánom: érezzék magukat városunkban úgy, mint otthon!

Eljen a jugoszláv és a román népek barátságai!

Milos Minics, a belgrádi Népi Bizottság elnökének szavai a hallgatóság többször megtapsolta.

Ezután Chivu Stoica elvtárs, az RNK Minisztertanácsának elnöke, az RMP KV Polibirojának tagja emelkedett szólásra. A hallgatóság lelkes tapsal fogadta Chivu Stoica elvtársat.

A fogadáson részt vettek a jugoszláv állam és a párt vezetői. Jelen voltak a belgrádi diplomáciai kirendeltségek vezetői és a diplomáciai testület számos tagja.

A fogadás, amelyen mintegy 800 meghívott vett részt, szívélyes légkörben folyt le.

A vendégeket Lepa Pjade elvtársnő, a bizottság elnöke tájékoztatta a szervezés sokoldalú, eredményes tevékenységéről.

A román vendégek ezután ellátogattak a „Borisz Kidrics” poliklinikára, Belgrád egyik legjelentősebb orvosi intézetébe.

A délelőtti folyamán a vendégek felkeresték a Belgrád felszabadításáért elesett hősök temetőjét.

Elnök elvtárs, Elvtársak!

A Román Népköztársaság kormányküldöttsége és a Román Munkáspárt küldöttsége nevében tiszta szívvel köszönetet mondunk azért a megtiszteltetésért, hogy meghívtak bennünket a Belgrád városi népi bizottság ünnepi ülésére, s egyben köszönetet mondunk az irántunk tanúsított baráti érzelmekért. Mi az Önök szavait és a belgrádi lakosság részéről tanúsított meleg fogadtatást a román nép és a jugoszláv nép, Románia és Jugoszlávia közti barátság ékecsillagá megnyilvánulásának tekintjük. Elmondhatjuk, hogy amióta az Önök országának földjére léptünk, éreztük, hogy a jugoszláv nép körében jó barátok közt vagyunk.

Az országaink közötti sokoldalú együttműködés kifejlesztése és megőrzése népeink javát, a béke és a nemzetközi együttműködés érdekeit szolgálja. Jelentős esemény volt a Jugoszláv Szövetségi Népköztársaság küldöttségének s élen Joszip Broz Tito elnöknek a látogatása országunkban, amikor közös határozaikat hoztuk szocialista országaink együttműködéséről, gazdasági, politikai és kulturális kapcsolataink megerősítéséről, valamint a Román Munkáspárt és a Jugoszlávai Kommunista Szövetség közötti elvtársi együttműködésről.

A határozatok teljesítése vonalán elért jelentős eredmények azt mutatják, hogy ezek a határozatok szilárd alapra épültek. Szilárd ez az alap azért, mert egymással szomszédos és történelmi barátságban élő országaink a szocializmust építik és aktív politikát folytatnak a béke megvédése és a nemzetközi biztonság megszilárdítása érdekében.

Ösztönzünk az Önök mély meggyőződésében, hogy látogatásunk igen fontos lépés lesz a bukaresti nyilatkozatban kifejtett közös határozatok valóra váltásának útján, újabb hozzájárulás lesz népeink vívmányainak kölcsönös megismeréséhez és a közöttük fennálló baráti kapcsolatok elmélyítéséhez. A román népet, a Román Munkáspártot és országunk kormányát örömmel töltik el azok a jelentős sikerek, amelyeket a Jugoszláv Szövetségi Népköztársaság a szocialista építésben, népgazdasági megerősítésben, a kulturális fejlődésben és a nép életszínvonalának emelésében elért.

Nem kétséges, hogy a román-jugoszláv kapcsolat rendezése, a két ország baráti együttműködésének helyreállítása, az érintkezés, a tájékoztatás és a kölcsönös látogatások kibővítése lehetővé teszi, hogy egyre jobban megismerjük egymást, hogy kölcsönösen hasznosítsuk a munkánkban szerzett tapasztalatokat.

Köztudomású, hogy országunk a burzsoá-földesuri rendszer idején gazdasági szempontból elmaradt ország volt. Ma Románia magas műszaki színvonalu felszereléssel ellátott fejlett iparral rendelkezik, ami egész népgazdaságunk fejlődésének és gepesítésének szilárd alapja. Szocialista iparunk kőolajipari, bányai, energetikai, építőipari, könnyűipari, élelmiszeripari felszereléseket, tehergépkocsit, traktorokat és a mezőgazdasági gepesítéshez szükséges mezőgazdasági gépeket termel; illyemiről a régi Romániában nem is álomondhattunk. Jelentős eredményeket értünk el a mezőgazdasági elmaradottságának felszámolásában; mind szélesebben bontakozik ki a mezőgazdasági szocialista átalakításának folyamata.

Az írodalom, a művészet, a tudomány a nép szolgálatában olyan fejlődési színvonalat ért el, amilyenre még nem volt példa országunk történetében.

Természetesen tudatában vagyunk annak is, hogy komoly hibákat és sok nehézséget kellett és kell még kiküszöbölünk.

A Román Munkáspárt II. kongresszusa átfogó programot jelölt ki a népgazdaság fejlesztésére és a lakosság életkörülményeinek szüntelen javítására.

Hős munkásokkalunk és összes dolgozóink eddigi eredményei s a párt és a kormány köré tömődött dol-

gozó nép egysége kezekedik a kongresszuson kijelölt feladatok sikeres teljesítéséért.

A szocialista gazdaság fejlesztésével és a dolgozó nép jólétének növelésével egyidejűleg pártunk és kormányunk arra törekszik, hogy fejlessze a szocialista demokráciát, kibontakoztassa a tömegek aktív kezdeményezését a gazdasági és társadalmi tevékenység minden terén és bevonva a néptömegeket a közigazgatás vezetésébe.

Rendszünk szocialista demokráziája széleskörű szabadságjogokat biztosít a Román Népköztársaság állampolgárainak. A legértékesebb közülük a kizsákmányolás és elnyomás alóli felszabadulás, mert ez az alapja az összes többi szabadságjogoknak, mert — amint a nagy Lenin mondta — csak a kizsákmányolás igája alól felszabadult ember egyesítheti ki a hataát, emelheti fel a fejét, érezheti magát embernek.

Eltársak! Pártunk és kormányunk nagy figyelmet szentel a néptanácsoknak, mert ezeknek nagy jelentőségük van a szocialista demokrácia fejlesztésében. A néptanácsok gazdag tapasztalatra, nagyobb kezdeményező készségre lettek szert a tartományaink, rajonjaink, városaink és községeink gazdasági életének fejlesztéséért, a lakosság életkörülményeinek megjavításáért folytatott harcban.

Anna törekszik, hogy megerősítsük a néptanácsok szerepét és hatáskörét, megszűntessük a néptanácsok munkáját fékező túlzott centralizmust, fejlesszük a néptanácsok kezdeményezését a helyi politikai, gazdasági, kulturális élet és közigazgatás vezetésében.

A szocialista demokrácia fejlesztésében, dolgozó tömegeink aktív kezdeményezésének kibontakoztatásában fontos szerep hárul a szakszervezetekre. Nagy szerepet kell betöltenők a kollektív szerződés által kölcsönösen vállalt kötelezettségek teljesítésének ellenőrzésében, a vállalatok tervfeladatainak megvalósításában, véglegesítésében és megvalósításában, a termelői folyamatok tökéletesítésében, a dolgozó munkafeltételeinek, anyagi és kulturális életkörülményeinek megjavításában. A szakszervezetek kezelik az állami társadalombiztosítási alapokat, ők szervezik meg a dolgozókat üdültetésre az üdülőterekben és szanatóriumokban.

Késégtelen, hogy a néptömegek kezdeményezésének fejlesztésében jelentős szerepet játszó néptanácsok, szakszervezetek és más tömegszervezetek tevékenységére vonatkozó tapasztalatossere és véleményesere igen hasznos lesz új életet építő népeink munkája számára.

Azoknak a magasabb célokknak az eléérése, amelyeket a Román Munkáspárt és a Jugoszláv Kommunista Szövetsége, a két szocialista ország tűzött maga elé, elválaszthatatlanul összefügg a világéke megszilárdításával, a népek biztonságának megerősítésével.

Meg vagyunk győződve arról, hogy jugoszláviai látogatásunk, a Jugoszláv Szövetségi Népköztársaság vezetőivel folytatandó eszmecsere országaink kapcsolatainak megszilárdulásához s az összes békeszerető országokkal és erővel való együttműködésük megerősítéséhez fog vezetni.

Eljen a Román Népköztársaság és a Jugoszláv Szövetségi Népköztársaság megbontathatatlan együttműködése és barátsága!

Virágozzék az Önök szépeges városa, a hős Belgrád!

Eljen a népek közti béke!

Chivu Stoica elvtárs beszédét hosszasán megtapsolták, az egész hallgatóság lelkesen éllette a román-jugoszláv barátságot.

Az ülés befejeztével a román küldöttség tagjai szívélyesen elbúcsúztak a jugoszláv főváros népi bizottságának vezetőivel és a jelenlévő hivatalos személyiségekkel. A népi bizottság elnöke ajándékokat nyújtott át a küldöttség tagjainak.

Joszip Broz Tito beszéde

(Folytatás az 1-5. oldalról.)

Is minden erejét latbaveti, hogy elősegítse országaink politikai, gazdasági, kulturális és más természetű együttműködésének tovább fejlesztését. Kapcsolataink eddigi fejlődése alapján bizvást reméljük, hogy a román kormány és állami küldöttség fog tenni minden erőfeszítést ugyanebben az irányban. Ugy véljük, hogy az Önök mostani látogatása is erőteljes ösztönzés lesz Jugoszlávia és Románia illyenszeri kapcsolatainak kiépítésére.

Azt kívánom, hogy érezzék magukat kellemesen körünkben s emelem poharam a baráti román nép és szocialista országa boldogságára, országaink népeinek sokoldalú barátságára, Gheorghe Gheorghiu-Dej, Chivu Stoica elvtársak és a többi román küldött egészségéért!

(Joszip Broz-Tito elvtárs szavait hatalmas taps követte. Felhangzott a Román Népköztársaság állami himnusa.)

A kínai-egyiptomi kereskedelmi tárgyalások eredményei

PEKING. (Agerpres). — Az Uj Kína jelenti:

Október 22-én nyilvánosságra hozták a Kína és Egyiptom között lefolyt kereskedelmi tárgyalások eredményeit. A közlemény hangsúlyozza, hogy a lefolyt tárgyalások eredményeként a Kínai Népköztársaság és

az Egyiptomi Köztársaság között nyaknak megbízottai Kairóban kereskedelmi és fizetési egyezményt írtak alá.

A kereskedelmi egyezmény mindkét fél részéről 12 millió fontsterling értékű áruexportot irányoz elő, 20 százalékkal többet, mint a múlt évben.

New Yorkba érkezett az amerikai elnökválasztásokra meghívott szovjet küldöttség

NEW YORK. (Agerpres).

Utban Washington felé, október 22-én New Yorkba érkezett L. N. Szolovjov, a Szovjetunió Legfelső Tanácsának képviselője, a szovjet szakszervezetek központi tanácsának elnöke, V. L. Kudrevcov, az Izvestia szerkesztőfőlegényének tagja és M. I. Rubinsztajn, a gazdasági tudományok doktora, akiket azért hívtak meg, hogy mint megfigyelők résztvegyenek az Egyesült Államokban jelenleg folyó választási kampányban.

L. N. Szolovjov, a newyorki repülőtérén rövid nyilatkozatot tett a sajtó képviselőinek. Köszönetet mondott a meghívásért és kifejezte a csoport tagjainak azt az óhaját, hogy megismerkedjenek a választásokon résztvevő lakosság különböző rétegeinek képviselőivel és baráti kapcsolatot teremtsenek velük.

A sajtó képviselőivel folytatott beszélgetés után a szovjet megbízottak repülőgépen tovább utaztak Washington felé.

A jordániai választások előzetes eredményei

DAMASZKUSZ. (Agerpres).

Mint ismeretes, Jordániában október 21-én parlamenti választásokat tartottak, amelyeken az ország összes pártjai és politikai szervezetei résztvettek. A szavazás alkalmából 40 képviselőt választottak meg.

Ammanból érkezett hírekkel kitűnik, hogy a választások nyugodt légkörben, incidensek nélkül zajlottak le.

A választások végleges eredményeit még nem hozták nyilvánosságra, de az előzetes eredményekből kitűnik, hogy a megválasztott képviselők nagy része azokhoz a politikai pártokhoz tartozik, amelyek az 1948. évi angol-jordániai szerződés hatálytalanságát (a szerződés értelmében Anglia Jordánia területén hatonai légitámaszpontokat rendezett be) és a külföldi katonai blokkokban való részvétel ellen állástfoglaló arab államokkal való együttműködésért harcolnak.

A Barada című lap hangsúlyozza, hogy a jordániai választások a haladó elemek győzelmét domborították ki.

A kormányátalakítással sem sikerült megszüntetni az ellentéteket a bonni kormányban

BONN. (Agerpres).

Nyugátnémet hírmagyarázók rámutatnak arra, hogy a Német Szövetségi Köztársaságban nemrég bevezetett kormányátalakítással sem sikerült elsimítani a kormánykoalícióban fennálló ellentéteket. Sőt, amint a Westfälische Rundschau című lap hangsúlyozza, az ellentétek még jobban elmélyültek, elsősorban a kancellár pártjában. Ugyanakkor a Neue Rhein Zeitung megállapítja, hogy a kereszténydemokrata szövetség (Adenauer pártja) széles körben kiabárdultsok észlelhető a kormányátalakítás gyenge eredményei miatt.

De más bonni politikai körökben sem tapasztalható nagy lelkesedés a kormányátalakítással kapcsolatban. A szocialdemokrata párt kijelentette, hogy a kormány átalakítása nem hozta meg a várt eredményeket, ami azt bizonyítja, hogy a kormány képtelen megoldani a német politika égető kérdéseit. A szabad-demokraták úgy vélik, hogy az új kormány nyilvánvalóan jobbatelődést jelent. Csakodottságát fejezi ki „a német blok” (a menekülték pártja), amely a bonni kormányátalakítást „a

statiszták egyszerű változásának” tekintik.

A Hamburgban megjelenő Die Welt című nyugátnémet napilap megállapítja, hogy a kormányátalakítás „tul későn” jött. Egyes társaságok miniszteriumok megszüntetésére utalva a lap ezeket írja: „A döntő tényező nem a kormányban bekövetkezett szervezeti átalakítások, hanem a kormány politikája. Márpedig ez a politika az utóbbi tíz hónapban nagy elégedetlenséget váltott ki. A Die Welt a honvédelmi miniszteriumban bekövetkezett változást tekintve az egyedüli új ténynek. Az új honvédelmi miniszter feladata rendkívül népszerűtlen, nehéz, végtelenül nehéz. A lap rámutat arra, hogy az Adenauer kormány túlságosan hosszú ideje ragaszkodik külpolitikai és katonai felfogásához, jóllehet, az 1956-ban kialakult feltételek új álláspontot követelnek. A lap hozzátesszi: ebből származik a kormány bizonytalansága, ebből származnak a késelemes félintézkedések, a nézeteltérések a kormány tagjai között, a növekvő eszepticismus a kormány vezetőjével szemben.

A hondurasi államcsiny

NEWYORK. (Agerpres).

Mint ismeretes, Hondurasban megdöntötték Julio Lozano Diaz kormányát. Lozano Diaz 1954 óta az elnöki tisztséget töltötte be.

Az amerikai sajtó beszámol arról, hogy az országban háromtagú katonai junta vette át a hatalmat.

Az október 3-iki alkotmányozó választások, amelyeknek célja az lett volna, hogy előkészítsék az új alkot-

mányt és megválasszák a köztársasági elnököt, az ellenzéki képviselőkkel szembeni terror feltételei között zajlottak le. A választások után a Lozano Diaz támogatású pártok képviselői kijelentették, hogy „győzelmet arattak” a választásokon. Azt várják, hogy az újonnan megválasztott alkotmányozó gyűlés meg erősítse Lozano Diaz köztársasági elnöki tisztségében.

Ma filmszínházainkban

Dózsa György október 24-ig: A PROTAR UGY. Naponta 10 és 12-kor matiné. Előadások: 3, 5, 7 és 9 óra. A MEXIKOI FIU. Előadások: 3, 5, 7 és 9 óra. Herbák János október 24-ig: CSIZSIK MATROZ. Előadások: 3, 5, 7 és 9-kor. I. L. Caragiale október 26-ig: 2x2 NFHA OT. Előadások: 3, 5, 7 és 9 óra.

Ifjusági október 28-ig: OK KET-TEN. Előadások: 3, 5, 7 és 9 óra. Solidaritatea október 24-ig: KIKAPOSS ASSZONY. — Maxim Gorkij október 24-ig: FELDERITES A JANGCE FOLYAMON. Ilie Pintilie (Gradiste) CFR október 26-ig: REMENYSEG ORAI. Előadások: 5 és 7 óra.

Zene

Szerdán, október 24-én délután 6 órakor az Orosz Könyv üzlet helyiségében hangversenyt közvetítenek hangszerekről. Műsor: Félix Men-

delsohn-Barthold és-moll hegedűversenye. A hegedűszólistát David Ojstráhn játssza. Bevezető előadást tart dr. Dorin Speranția.

Előfizetés külföldi lapokra

A lapterjesztő vállalat aradi központja tudatja, hogy külföldi folyóiratokra (Ludas Matyi, Népsport és különböző szaklapok) október 25-ig

lehet előfizetéseket eszközölni a lapterjesztő központ irodájában, postai-épület, Frimu-utca.